

SPF SANTE PUBLIQUE, SECURITE  
DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET  
ENVIRONNEMENT



*Conférence Interministérielle  
Santé Publique*

FOD VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE  
VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU



*Interministeriële Conferentie  
Volksgezondheid*

**A**

**"Protocole  
concernant la police  
sanitaire du trafic  
international"**

*Groupe de travail  
intercabinets  
"International"*

**"Protocol  
betreffende de  
gezondheidspolitie  
voor het  
internationaal  
verkeer "**

*Interkabinettenwerkgroep  
"Internationaal"*

**Réunion  
21mars 2016**

**Vergadering  
21 maart 2016**

**Protocole conclu entre le Gouvernement fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130, 135 et 138 de la Constitution, concernant la police sanitaire du trafic international** **le Protocol gesloten tussen de Federale Regering en de overheden bedoeld in de artikelen 128, 130, 135 en 138 van de Grondwet, betreffende de gezondheidspolitie van het internationaal verkeer**

Vu les compétences spécifiques dont disposent l'autorité fédérale et les autorités visées aux articles 128, 130, 135 et 138 de la Constitution, ci-après dénommées Communautés, Régions, COCOM (Commission Communautaire Commune) et COCOF (Commission Communautaire Française) sur le plan de la politique de santé,

Gelet op de specifieke bevoegdheden waarover de Federale overheid en de overheden bedoeld in de artikelen 128, 130, 135 en 138 van de Grondwet, hierna de Gemeenschappen, Gewesten, GGC (Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie) en COCOF (Franse Gemeenschapscommissie) genoemd, beschikken op het vlak van het gezondheidsbeleid,

Vu le protocole d'accord du 11 mars 2008 conclu entre le gouvernement fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution concernant la notification internationale de la Belgique dans le cadre du Règlement sanitaire international (RSI), le protocole d'accord complémentaire au Protocole d'accord du 11 mars 2008 conclu entre le gouvernement fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution concernant la notification internationale de la Belgique dans le cadre du Règlement sanitaire international (RSI) du 24 février 2014, et l'amendement au Protocole d'accord du 11 mars 2008 conclu entre le gouvernement fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution concernant la notification internationale de la Belgique dans le cadre du Règlement sanitaire international (RSI) du 30 mars 2015,

Gelet op het protocolakkoord van 11 maart 2008 gesloten tussen de federale regering en de overheden bedoeld in de artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet betreffende de internationale notificatie door België in het kader van het Internationaal Gezondheidsreglement (IHR), het aanvullend protocolakkoord bij het protocolakkoord van 11 maart 2008 gesloten tussen de federale regering en de overheden bedoeld in de artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet betreffende de internationale notificatie door België in het kader van het Internationaal Gezondheidsreglement (IHR) van 24 februari 2014, en het amendement bij het Protocolakkoord van 11 maart 2008 gesloten tussen de federale regering en de overheden bedoeld in de artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet betreffende de internationale notificatie door België in het kader van het Internationaal Gezondheidsreglement (IHR) van 30 maart 2015,

Vu le Règlement Sanitaire International, Gelet op het Internationaal Gezondheidsreglement,

Considérant que le présent protocole Overwegende dat dit protocolakkoord

d'accord est le résultat d'une concertation tot stand is gekomen na overleg tussen  
entre l'Etat fédéral et les Communautés et de Federale Staat en de  
Régions, Gemeenschappen en Gewesten,

Considérant que le présent accord vise à Overwegende dat voorliggend akkoord  
prendre l'engagement d'organiser, ertoe strekt de verbintenis aan te gaan  
d'exécuter et de financer, en exécution de om, in uitvoering van de beslissing  
la décision prise lors de la conférence genomen op de interministeriële  
interministérielle de la Santé publique, la conferentie voor de Volksgezondheid, in  
police sanitaire du trafic international dans te staan voor de organisatie, de  
le cadre du Règlement sanitaire verwezenlijking en de financiering van  
international (RSI), de gezondheidspolitie van het  
international verkeer in het kader van  
het Internationaal  
Gezondheidsreglement (IHR),

Il est convenu, entre l'Etat fédéral, d'une Wordt er Tussen de Federale Staat  
part et, d'autre part, les Communautés enerzijds, en de Vlaamse, Franse en  
Flamande, Française et Germanophone, la Duitstalige Gemeenschap, de  
Commission communautaire commune Gemeenschappelijke  
(COCOM) de Bruxelles-Capitale et des Gemeenschapscommissie (GGC) van  
Régions Bruxelloise, Flamande et Brussel-Hoofdstad en het Brussels,  
Wallonne ce qui suit : Vlaams en Waals Gewest anderzijds,  
het volgende overeengekomen :

Article 1er. Le sous-groupe SANIPOINT du Artikel 1. De subwerkgroep SANIPOINT  
Groupe de travail inter-cabinets « van de Interkabinettenwerkgroep «  
International » est chargé de réaliser une Internationaal » wordt belast met het  
analyse détaillée des missions menées par uitvoeren van een gedetailleerde  
SANIPOINT et de fixer les compétences analyse van de opdrachten van  
institutionnelles dans le respect de l'avis du SANIPOINT en met het vastleggen van  
Conseil d'Etat et l'impact en terme de de institutionele bevoegdheden, in  
ressources humaines et financières de la overeenstemming met het advies van  
mise en œuvre des activités par les entités de Raad van State, en de impact ervan  
responsables. in termen van menselijke en financiële  
middelen op de uitvoering van de  
activiteiten door de verantwoordelijke  
entiteiten.

Article 2. Les missions de police sanitaire Artikel 2. De opdrachten in het kader  
du trafic international relatives aux ports et van de gezondheidspolitie van het  
aéroports visées aux articles 20-41 du RSI internationaal verkeer met betrekking tot  
(2005) sont assurées par le service de havens en luchthavens bedoeld in de  
SANIPOINT du SPF Santé Publique, artikelen 20-41 van het IHR (2005)  
Sécurité de la Chaîne alimentaire et worden verzekerd door de dienst  
environnement et financées par le budget SANIPOINT van de FOD  
de ce dernier pendant la durée du présent Volksgezondheid, Veiligheid van de  
protocole. Voedselketen en Leefmilieu en  
gefinancierd door het budget van  
voormelde FOD voor de duur van

onderhavig protocol.

Article 3. En concertation avec les entités fédérées, l'autorité fédérale est mandatée pour adapter les dispositions de l'Arrêté Royal du 29 octobre 1964 relatif à la police sanitaire du trafic international, modifié par les arrêtés royaux du 27 août 1970, du 6 août 1987 et du 3 mai 1999 aux exigences du RSI 2005 ou qui seraient nécessaires pour assurer la transposition de directives européennes ou pour adapter le montant des droits sanitaires perçus par le service SANIPORT pour les inspections sanitaires, la délivrance des « ship sanitation certificates », les contrôles de suivi, la prise d'échantillons d'eau, les autres inspections et actes et la délivrance de laissez-passer mortuaires afin d'assurer la continuité du service.

Artikel 3. In overleg met de gefedereerde entiteiten wordt de federale overheid gemandateerd voor de aanpassingen van de bepalingen van het koninklijk besluit van 29 oktober 1964 betreffende de gezondheidspolitie van het internationaal verkeer, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 27 augustus 1970, 6 augustus 1987 en 3 mei 1999 aan de vereisten van het IHR 2005 of die nodig zouden zijn voor het omzetten van Europese richtlijnen of voor het bijstellen van het bedrag van de sanitaire rechten die geïnd worden door de dienst SANIPORT voor de gezondheidsinspecties, het uitreiken van de « ship sanitation certificates », de opvolgingscontroles, het nemen van waterstalen, de andere inspecties en activiteiten en het afleveren van lijkenpassen teneinde de continuïteit van de dienst te verzekeren.

Article 4. L'Etat fédéral, les Communautés Flamande, Française et Germanophone, la Commission communautaire commune (COCOM) de Bruxelles-Capitale et les Régions Bruxelloise, Flamande et Wallonne continueront à collaborer loyalement, chacun dans leur domaine de compétences, à la bonne exécution des tâches du service SANIPORT, en particulier pour la mise en œuvre des mesures de contrôle aux frontières décidées sur le plan national par le RMG, des garanties d'accès aux services médicaux appropriés pour l'examen et la prise en charge rapide des voyageurs ou des animaux affectés et de la sécurité de l'environnement des points d'entrées.

Artikel 4. De Federale Staat, de Vlaamse, Franse en Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) van Brussel-Hoofdstad en het Brussels, het Vlaams en het Waals Gewest zullen zich blijven verbinden om loyaal samen te werken, elk binnen hun bevoegdheidsdomein, aan de goede uitvoering van de taken van de dienst SANIPORT, in het bijzonder voor de toepassing van de controlemaatregelen aan de grenzen waartoe op nationaal niveau werd beslist door de RMG, de garanties inzake toegang tot de gepaste medische diensten voor het snel onderzoeken en behandelen van getroffen reizigers of dieren en de beveiliging van de omgeving in de points of entry.

Article 5. Le sous-groupe SANIPORT du Groupe de travail inter-cabinets « International » est chargé de présenter, avant l'échéance du présent Protocole, à la Conférence Interministérielle Santé Publique une proposition de cadre de fonctionnement pour la réalisation des activités SANIPORT y compris dans ses aspects institutionnels, administratifs et financiers à la suite de l'analyse mentionnée à l'article 1 et au plus tard en mars 2018.

Artikel 5. De subwerkgroep SANIPORT van de Interkabinettenwerkgroep « Internationaal » wordt ermee belast om voor het verstrijken van onderhavig protocol, aan de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid een voorstel van werkingskader voor te leggen voor de uitvoering van de SANIPORT activiteiten, inclusief wat betreft de institutionele, administratieve en financiële aspecten ervan, in aansluiting op de in artikel 1 vermelde analyse en ten laatste tegen maart 2018.

Article 6. Le présent Protocole est conclu pour une durée de deux années à partir du jour de sa publication au Moniteur.

Artikel 6. Onderhavig protocol wordt afgesloten voor de duur van twee jaar, ingaand op de dag van de publicatie ervan in het Staatsblad.

Lu et approuvé à Bruxelles,

Gelezen en goedgekeurd te Brussel,

**21 MARS 2016**

**21 MAART 2016**

Voor de Federale Staat,  
Pour l'Etat fédéral,



**Maggie De Block,**

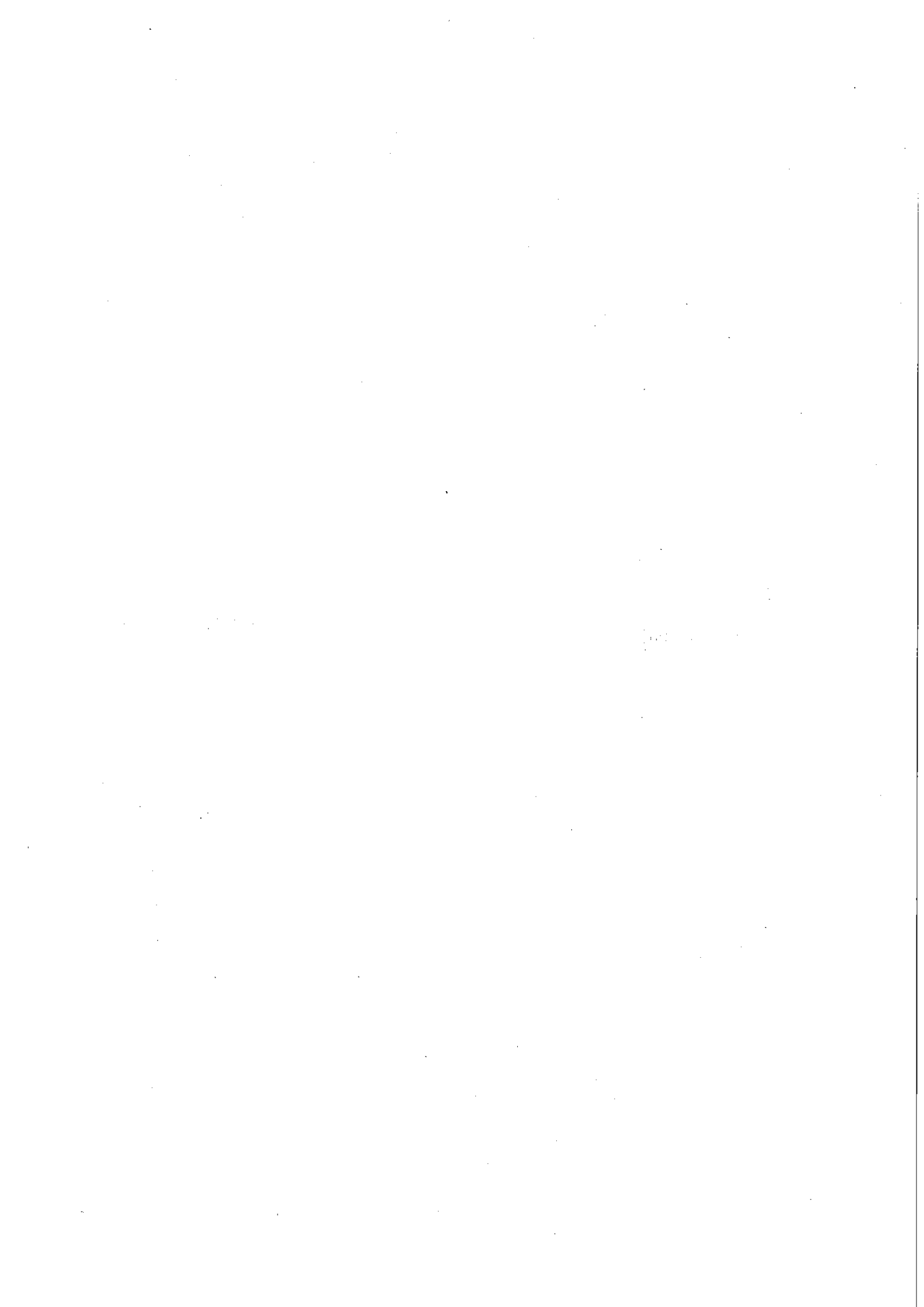
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
Ministre des Affaires Sociales et de la Santé publique,

Voor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest,

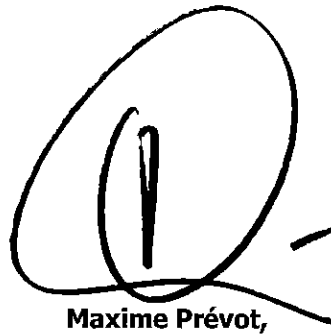


**Jo Vandeurzen,**

Vlaams Minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,



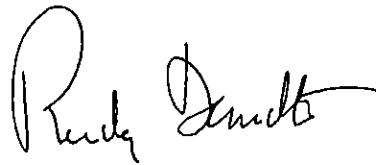
Pour la Région Wallonne,

A stylized handwritten signature consisting of a large, rounded 'P' shape with a vertical line through the center, followed by a horizontal stroke and a small dash.

**Maxime Prévot,**

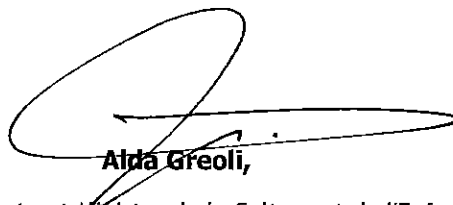
Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,

Pour la Communauté Française,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Rudy Demotte'.

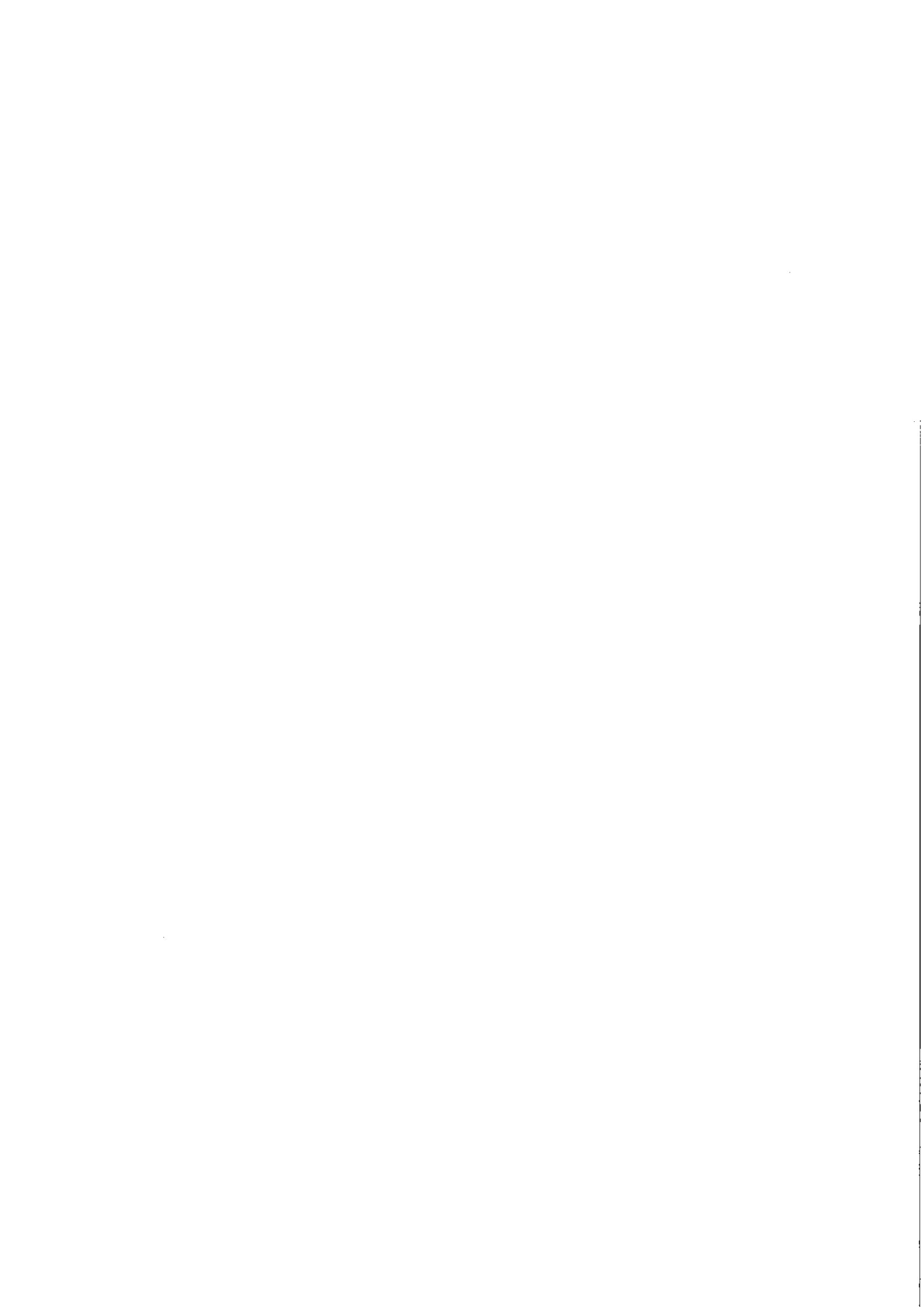
**Rudy Demotte,**

Ministre-Président de la Fédération Wallonie-Bruxelles,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Alda Greoli'.

**Alda Greoli,**

Vice-Présidente et Ministre de la Culture et de l'Enfance





Pour la Commission Communautaire Commune de Bruxelles-Capitale,  
Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,



**Didier Gosuin**

Ministre, Membre du Collège réuni, compétent pour la politique de la Santé, les Finances, le Budget, la Fonction publique, le Patrimoine et les Relations extérieures



**Guy Vanhengel,**

Minister, Lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, de Financiën, de Begroting, het Openbaar Ambt, het Patrimonium en de Externe Betrekkingen

Pour le collège de la Commission Communautaire Française de Bruxelles-Capitale,  
Voor het College van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk  
Gewest,



**Cécile Jodogne,**

Membre du Collège de la Commission communautaire française, compétente pour la Politique de Santé,



Für die Deutschsprachige Gemeinschaft,  
Pour la Communauté germanophone,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Antonios Antoniadis', written in a cursive style.

**Antonios Antoniadis,**  
Minister der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Familie, Gesundheit und Soziales,

